

AITZINA

Editorea: Fermin Munarriz. Koordintzailea: Mariasun Monzón. Aholkularia: Iñaki Egaña. Diseñatzailea: Juan Luis Napi. Helbidea: Rincón de la Aduna, 18 behe, 31001 Iruña. Tfnoa, 948-21 99 99. Faxa: 948 212329. E-mail: aitzina@nafarkobi.net

# NORANTZA

# Felix Iraola

DIRECTOR GENERAL de la CÁMARA de COMERCIO de Gipuzkoa

## «La certificación digital es una apuesta de futuro»

Diferentes sectores de Euskal Herria, de una manera u otra, se van incorporando a las nuevas tecnologías. Las tres cámaras de Comercio de la Comunidad Autónoma Vasca pondrán en marcha a partir de marzo un sistema de certificación digital que garantizará a las empresas la máxima seguridad en las relaciones comerciales que establezcan entre sí a través de Internet.

minante es el inglés. Por lo tanto, los trabajos que estamos realizando están básicamente en inglés. De todas formas, desde la Cámara de Gipuzkoa, en la medida en que este sistema vaya adquiriendo fuerza y podamos ir desarrollando servicios específicos, indudablemente uno de los temas que desarrollaremos será el del uso del euskara.

### ¿Qué ventajas y desventajas tiene este sistema?

La primera ventaja es que da una garantía a las operaciones que se hacen en una red como Internet. Es decir, garantiza la seguridad de las operaciones. En segundo lugar, presenta una ventaja de tipo legal. El hecho de que se utilice una firma tiene el

mismo poder de compromiso que si la firma fuese manual. Por lo tanto, da esa fuerza legal a todas las operaciones. Finalmente, la ventaja que genera es que este sistema lo que permite no es hablar de un sistema global en el que todo el mundo se mezcla, sino crear subsistemas específicos para ideas, mercados o relaciones muy concretas. Este sistema nos permite desarrollar servicios directamente relacionados con el usuario o la empresa que quiera usarlos. La desventaja que puede tener es a corto plazo. Creo que la novedad de la herramienta y el miedo que todos tenemos a ese gran desconocido, puede suscitar desconfianza.

### ¿Se van a mantener relaciones con otras provincias de Euskal Herria?

Internet es un sistema abierto en el cual difícilmente se pueden poner limitaciones. El sistema está abierto a todas aquellas empresas que están interesadas en utilizarlo y en servirse de él. En estos momentos Nafarroa no está dentro de este sistema, pero en cuanto éste vaya cogiendo peso, van a utilizarlo. De todas formas, mantenemos contactos con ellos.

### ¿La certificación digital es una apuesta de futuro?

Creo que hoy en día es necesario estar en las nuevas tecnologías y, por lo tanto, nos parece importante que Euskal Herria esté presente en este mundo, preocupándose de estos temas y liderando todo lo que puede. En ese sentido, este sistema sí es una apuesta de futuro y es importante para un país como Euskal Herria.

¿Pueden realizarse las operaciones en euskara?  
Hay que tener en cuenta que estamos en una red internacional y que en ella el idioma do-

### AMAIA MUNDIÑANO

#### ¿En qué consiste la certificación digital?

La certificación digital es un sistema a través del cual las personas entran en una red como Internet y pueden realizar operaciones de compra y venta, operaciones bancarias..., de tal forma que la certificación garantiza que son esas personas las que tienen que ser y que todas las operaciones que realizan están sujetas a la seguridad de ese sistema.

#### ¿A quién está dirigido este sistema?

Nosotros, como Cámara, básicamente hemos diseñado un sistema que está dirigido al mundo empresarial, a la transacción empresarial. Esto quiere decir que, a corto plazo, todas las virtudes y ventajas que tiene este sistema las pensamos desarrollar en el ámbito empresarial. A su vez, no quiere decir que, a medio plazo, determinadas aplicaciones del sistema se dirijan también al mundo no empresarial.



Karlos Corbelli



Txillardegi

### Zeren zantzu?

Krutwig-en "Vasconia" fama-tua 1960 inguruan hozitu zen. Euskal Kanta eta Literatura berriak ere bai: urte haietan. ETArekin eta Euskara Batuarekin bateratsu. Nekez pentsa daiteke horretan gutzian txirripa hutsa besterik ez dagoenik. Sakoneko olatu bat somaten da.

Zeren ondoriozko olatu? Euskal Herriaren aldetik, iratzartze nabarmena egon zen. Espainiaren aldetik, berriaz, Franco. Ukoaren horma gotorra, tinka.

Ez ote gaude orain ere antzeko egoera batean? Geroak eranen.

Aierbe-ko Fernando Eskuer entzun genuen atzo. «Navarra» oñizletik ateko nafar lurralde izandakoetan, zer bait horizten ari errepara dateke. Ero mordoxxa ote soiki?

Hirurogeietan Krutwigek lortu zuten oihartzuna lortu du jadanik Lizarduik bere «Euskal Zibilizazio» burrunbatsuarakin. Zergatik?

Kritika latzak bildu ditu jadanik. Zientziaren mailako butsuene nabarmenak leporatu zaizkio. «Vasconia»ri orain dela 40 urte bezala.

Bazter haietako toponimia asko eta askotan euskarazko dela gutziz seguru da. Corominas kataluniar jakintsuak betirako frogatu zuenek. Hau beraz ez da sospresa, izan. Joan den mendeko Jaurgain, eta lehenagoko Oihenart jakintsu eta euskal idazlea ere, ez dira atzokoak; eta bazekiten.

Are harrigarriagoa: olatu berri honetako sustatzaileek ez baitute Oihenart ezagutzen; eta Zierbide eta Irigoienen lan zehatz eta jakintsuak ere ez, normalean bederen.

Zer dago berriak, beraz? Giroa, nolazpait. Eta bertakoen jarrera.

Euskal Herria ukatua, zafratua, ezindua, eta horma baten kontra paratuta dagoelarik, Nafarroa Zahararekiko ametsa arrapitzen bide da askorengan, etxe barruan eta kanpoan. Eta berriro ere 1960an gaudela dirudi.

## Aitzindariak

etiri BERETERAA

